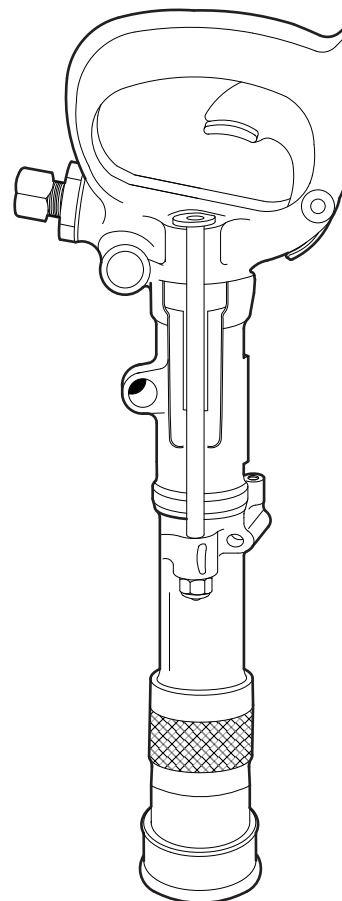


CP 0009, CP 0014

- (GB)** Safety and operating instructions
Handheld rotary hammers
- (FR)** Prescriptions de sécurité et
instructions pour l'opérateur
Marteaux perforateurs portatifs
- (DE)** Sicherheits- und Betriebsanleitung
Hand-Rotationshammer
- (ES)** Instrucciones de seguridad y de
funcionamiento
Martillos giratorios manuales
- (PT)** Instruções de segurança e operação
Perfuradores e demolidores rotativos
manuais
- (IT)** Istruzioni per la sicurezza e per l'uso
Martelli manuali a rotazione
- (NL)** Veiligheidsvoorschriften en
bedieningshandleiding
Handbediende klopboren
- (GR)** Οδηγίες ασφάλειας και χειρισμού
Φορητές περιστροφικές σφύρες
- (FI)** Turvallisuusohjeet ja käyttöohje
Käsikäyttöiset vasaramurskaimet
- (DK)** Sikkerhedsinstruktioner og
betjeningsvejledning
Håndholdte borehamre
- (NO)** Sikkerhetsinstrukser og
bruksanvisning
Håndholdte roterende hammere
- (SE)** Säkerhetsinstruktion och
instruktionsbok
Handhållna borrhammare
- (RU)** Руководство по технике
безопасности и эксплуатации
Ручные бурильные молотки для



Contents

ENGLISH	4
FRANÇAIS	22
DEUTSCH	44
ESPAÑOL	66
PORTUGUÊS	88
ITALIANO	110
NEDERLANDS	130
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	150
SUOMI	172
DANSK	192
NORSK	212
SVENSKA	232
РУССКИЙ	252

ENGLISH

Contents

Introduction 5

About the Safety and operating instructions 5

Safety instructions 6

 Safety signal words 6

 Personal precautions and qualifications 6

 Installation, precautions 6

 Operation, precautions 7

 Maintenance, precautions 10

 Storage, precautions 10

Overview 11

 Design and function 11

 Main parts 11

 Labels 11

Installation 12

 Unpacking the drill 12

 Hoses and connections 12

 Methods to prevent freezing 12

 Connecting a water separator 13

 Lubrication 13

 Insertion tool 13

Operation 15

 Preparations before starting 15

 Start and stop 15

 Operating 16

 When taking a break 16

Maintenance 16

 Every day 17

 Periodic maintenance 17

 Tightening torques 17

 Assembly 17

Storage 18

Disposal 18

Technical data 19

 Machine data 19

 Noise and vibration declaration statement 19

 Noise and vibration data 20

EC Declaration of Conformity 21

 EC Declaration of Conformity (EC Directive 2006/42/EC) 21

Introduction

Thank you for choosing Chicago Pneumatic brand products. For over a century, the Chicago Pneumatic brand has represented performance and innovation in the pneumatic tool industry.

Today the brand is found around the world on a range of pneumatic and hydraulic tools that includes breakers, rock drills, chipping hammers, clay-diggers, picks and busters, scabblers, pumps and a whole lot more.

The Chicago Pneumatic brand is associated with powerful and reliable products that are easy to maintain and that give good value for the money.

For more information please visit www.cp.com

Construction Tools EOOD
7000 Rousse
Bulgaria

About the Safety and operating instructions

The aim of the instructions is to provide you with knowledge of how to use the rock drill in an efficient, safe way. The instructions also give you advice and tell you how to perform regular maintenance on the rock drill.

Before using the rock drill for the first time you must read these instructions carefully and understand all of them.

DANSK**Indhold**

Indledning	193
Om sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledning	193
Sikkerhedsinstruktioner	194
Sikkerhed, signalord.....	194
Personlige forholdsregler og kvalifikationer.....	194
Montering, forholdsregler.....	194
Betjening, forholdsregler.....	195
Vedligeholdelse, forholdsregler.....	198
Opbevaring, forholdsregler.....	199
Oversigt	200
Konstruktion og funktion.....	200
Hovedkomponenter.....	200
Mærkater.....	200
Montering	201
Udpakning af boret.....	201
Slanger og tilslutninger.....	201
Metoder til forhindring af frysning.....	201
Tilslutning af en vandudskiller.....	202
Smøring.....	202
Indsætningsværktøj.....	202
Betjening	204
Klargøring inden start.....	204
Start og stop.....	204
Betjening.....	205
Når der holdes pause.....	205
Vedligeholdelse	205
Hver dag.....	206
Periodisk vedligeholdelse.....	206
Tilspændingsmomenter.....	206
Samling.....	206
Opbevaring	207
Bortskaffelse	207
Tekniske data	208
Maskinens data.....	208
Støj- og Vibrationserklæring.....	208
Støj- og vibrationsdata.....	209
EF-overensstemmelseserklæring	210
EF-overensstemmelseserklæring (EF-direktiv 2006/42/EF).....	210

Indledning

Tak fordi De valgte Chicago Pneumatic produkter. I mere end hundrede år har Chicago Pneumatic produkterne været kendt høj ydelse og unik design indenfor luftdrevet værktøjer.

I dag findes mærket over hele verden på et bredt udvalg af pneumatisk og hydraulisk værktøj omfattende mejselhamre, borehamre, rusthamre, pumper og meget mere.

Chicago Pneumatic har altid været fokuseret på levering af stærke og pålidelige produkter . der er lette at vedligeholde og giver kunden meget for pengene.

Yderligere information findes på www.cp.com

Construction Tools EOOD
7000 Rousse
Bulgaria

Om sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledning

Formålet med instruktionerne er at give Dem viden om, hvordan borehammeren anvendes effektivt og sikkert. Vejledningen indeholder desuden gode råd og giver anvisninger om regelmæssig vedligeholdelse af borehammeren.

Det er nødvendigt, at De læser denne vejledning omhyggeligt og forstår alle anvisningerne, før De anvender borehammeren første gang.

Sikkerhedsinstruktioner

For at reducere risikoen for alvorlig tilskadecomst eller død for Dem selv eller andre skal De læse og forstå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, inden De arbejder med, reparerer, vedligeholder eller udskifter tilbehør på maskinen.

Slå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen op på de steder, hvor der arbejdes med maskinen, udlevér kopier til Deres ansatte, og sørg for, at alle læser sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, før de arbejder med eller vedligeholder maskinen.

Desuden bør operatøren, eller dennes arbejdsgiver, vurdere de specifikke risici, som kunne forekomme i forbindelse med brug af maskinen.

Sikkerhed, signalord

Signalordene Fare, Advarsel og Forsigtig har følgende betydninger:

FARE	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, vil medføre død eller alvorlig tilskadecomst.
ADVARSEL	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, kan medføre død eller alvorlig tilskadecomst.
FORSIGTIG	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, kan medføre mindre eller moderat tilskadecomst.

Personlige forholdsregler og kvalifikationer

Kun kvalificeret og trænet personale må betjene og vedligeholde maskinen. De skal rent fysisk være i stand til at håndtere godset, vægten og værktøjets kraft. Brug altid sund fornuft og god dømmekraft.

Personligt beskyttelsesudstyr

Anvend altid godkendt beskyttelsesudstyr. Operatører og alle andre personer i arbejdsområdet skal være iført beskyttelsesudstyr, herunder som et minimum:

- > Beskyttelseshjelm
- > Høreværn
- > Slagfaste beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse
- > Åndedrætsværn når påkrævet
- > Beskyttelseshandsker
- > Passende sikkerhedsstøvler

- > Passende arbejdsdragt eller lignende beklædning (ikke løst siddende tøj), som dækker arme og ben.

Narkotika, alkohol eller medicin

▲ ADVARSEL Narkotika, alkohol eller medicin

Narkotika, alkohol eller medicin kan påvirke Deres dømmekraft og koncentrationsevne. Nedsat reaktionsevne og forkerte vurderinger kan medføre alvorlige ulykker eller dødsfald.

- ▶ Brug aldrig maskinen når De er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medicin.
- ▶ Ingen personer, der er under indflydelse af narkotika, alkohol eller medicin, må betjene maskinen.

Montering, forholdsregler

▲ FARE Piskende luftslange

En trykluftslange der går løs, kan piske frem og tilbage og forårsage personskade eller dødsfald. Sådan reduceres risikoen:

- ▶ Kontrollér, at trykluftslangen og -forbindelserne ikke er beskadigede, udskift dem om nødvendigt.
- ▶ Kontrollér, at alle tryklufttilslutninger er sat ordentligt fast.
- ▶ Bær aldrig en trykluftmaskine i luftslangen.
- ▶ Forsøg aldrig at tage en trykluftslange af, der er under tryk. Sluk først for tryklufften på kompressoren, og udluft derefter maskinen ved at aktivere start/stop-anordningen.
- ▶ Brug ikke lynkoblinger på værktøjsåbningen. Brug slangekoblinger med gevind af hærdet stål (eller materiale med tilsvarende stødsikkerhed).
- ▶ Når der bruges universale spiralkoblinger (klokoblinger), anbefaler vi, at der anbringes låsetapper og piskestop-sikkerhedskabler for beskytte mod et muligt forbindelsessvigt mellem slange og værktøj eller slange og slange.
- ▶ Ret aldrig en trykluftslange mod Dem selv eller andre. For at undgå risikoen for personskader, må trykluft aldrig benyttes til at blæse for eksempel støv, snavs eller lignende af tøjet.

**▲ ADVARSEL Udskudt
indsætningsværktøj**

Hvis værktøjsholderen på maskinen ikke står i låst position, kan værktøjet blive skudt ud med stor kraft og forårsage personskader.

- ▶ Start aldrig maskinen, mens indsætningsværktøjet skiftes.
- ▶ Før værktøjet udskiftes, skal maskinen standses og kraftforsyningen slås fra, hvorefter maskinen skal udluftes ved at aktivere start-/stop-anordningen.
- ▶ Ret aldrig indsætningsværktøjet mod dig selv eller andre.
- ▶ Sørg for at værktøjet er ført helt ind og at værktøjsholderen står i låst position, før maskinen startes.
- ▶ Kontrollér låsefunktionen ved at trække det indsatte værktøj kraftigt udad.

**▲ ADVARSEL Løstsiddende
indsætningsværktøj**

Hvis indsætningsværktøjets skaft ikke har den rigtige dimension, kan det resultere i, at indsætningsværktøjet tabes eller glider ud under arbejdet med fare for alvorlig tilskadekomst eller knuste hænder og fingre.

- ▶ Kontrollér, at værktøjsskaftet har den rette størrelse og længde i forhold til den bøsning der anvendes.
- ▶ Brug aldrig et indsætningsværktøj uden krave.

Betjening, forholdsregler

▲ FARE Eksplosionsfare

Hvis et varmt indsætningsværktøj kommer i kontakt med sprængstof, kan der ske en eksplosion. Ved arbejde med visse materialer og ved brug af visse materialer i maskinens dele kan der fremkomme gnister og antændelse. Eksplosioner kan føre til alvorlige skader eller død.

- ▶ Arbejd aldrig med maskinen i et eksplosionsfarligt miljø.
- ▶ Brug aldrig maskinen i nærheden af brændbare materialer, dampe eller støv.
- ▶ Kontrollér, at der ikke er skjulte kilder af gas eller sprængstoffer.
- ▶ Bor aldrig i et gammelt hul.

▲ ADVARSEL Uventede bevægelser

Det indsatte værktøj udsættes for kraftige påvirkninger, når maskinen bruges. Det indsatte værktøj kan knække på grund af metaltræthed efter nogen tids brug. Hvis det indsatte værktøj knækker eller sætter sig fast, kan der opstå uventede bevægelser, som kan medføre tilskadekomst. Desuden kan De komme til skade, hvis De mister balancen eller snubler.

- ▶ Sørg for altid at stå sikkert med en skulderbredde mellem fødderne og kropsvægten ligeligt fordelt.
- ▶ Inspicér altid udstyret før brug. Anvend aldrig udstyret, hvis De har mistanke om, at det er beskadiget.
- ▶ Sørg for at håndtagene er rene og fri for fedt og olie.
- ▶ Hold fødderne væk fra det indsatte værktøj.
- ▶ Stå fast, og hold altid fast i maskinen med begge hænder.
- ▶ Bor aldrig i et gammelt hul.
- ▶ Start aldrig maskinen, mens den ligger på jorden.
- ▶ „Rid“ aldrig på maskinen med et ben over håndtaget.
- ▶ Slå eller mishåndtér aldrig udstyret.
- ▶ Kontrollér regelmæssigt indsætningsværktøjet for slid, og kontrollér, om der er tegn på beskadigelse eller synlige revner.
- ▶ Vær opmærksom og se, hvad De laver.

▲ ADVARSEL Fastsætningsrisiko

Hvis indsætningsværktøjet sætter sig fast under arbejdet, vil hele maskinen begynde at rotere, hvis De mister grebet. En sådan uventet rotation af hele maskinen, kan forårsage alvorlig tilskadekomst eller død.

- ▶ Stå fast, og hold altid i maskinen med begge hænder.
- ▶ Sørg for at håndtaget/håndtagene er rene og fri for fedt og olie.
- ▶ Bor aldrig i et gammelt hul.

▲ ADVARSEL Indtrækningsrisiko

Der er fare for, at halstørklæder, hår, handsker og tøj kan blive trukket ind eller fanget i et roterende indsætningsværktøj eller tilbehør. Det kan forårsage strangulering, skalpering, tilskadekomst eller død. Sådan reduceres risikoen:

- ▶ Grib aldrig fat i og rør aldrig ved et roterende borestål.
- ▶ Undgå at bære tøj, halstørklæder eller handsker, som kan blive trukket ind.
- ▶ Dæk langt hår med et hårbnet.

▲ ADVARSEL Støv- og damprisiko

Støv og/eller damp, som opstår eller spredes ved brug af denne maskine kan forårsage alvorlig og permanent sygdom, lidelse eller anden legemlig skade (for eksempel silikose eller anden irreversibel lungesygdom, som kan være livsfarlig, kræft, fødselsdefekter og/eller hudinflammationer).

Nogle slags støv og damp, som opstår ved boring, brydning, hamring, savning, slibning og andre byggeaktiviteter, indeholder substanser, som staten Californien og andre myndigheder har erklæret ansvarlige for åndedrætssygdomme, kræft, fødselsdefekter eller anden forplantningsskade.

Nogle eksempler på sådanne substanser er:

- > Krystallinsk kvarts, cement og andre murværksmaterialer.
- > Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.
- > Bly fra blybaseret maling.

Stol ikke på, hvad du ser, når du vil afgøre, om der er støv eller damp i luften, for støv og damp i luften kan være usynlig for det blotte øje.

Gør følgende for at reducere risikoen for at blive udsat for støv og damp:

- ▶ Foretag en arbejdspladsspecifik risikovurdering. Risikovurderingen skal omfatte støv og damp, som opstår ved brug af maskinen, og eventuelt allerede eksisterende generende støv.
- ▶ Anvend passende teknikker til at minimere mængden af støv og damp i luften og en ophobning af det på udstyr, overflader, tøj og legemsdele. Eksempler på teknikker: udblæsningsventilation og støvopsamlingsystemer, vandforstøvere og vådboring. Kontroller støv og damp, der hvor det opstår, hvis det er muligt. Sørg for, at de forskellige anordninger er monteret korrekt, vedligeholdes og bruges rigtigt.
- ▶ Bær, vedligehold og brug åndedrætsværn rigtigt som anvist af Deres arbejdsgiver og som det kræves af arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifterne. Åndedrætsværnet skal være effektivt for den type substanser, det drejer sig om (og om muligt godkendt af en kompetent offentlig myndighed).
- ▶ Arbejd i et godt ventileret område.
- ▶ Hvis maskinen har en udblæsning, skal den ledes således, at genen ved støv reduceres i den støvfylde omgivelse.
- ▶ Brug og vedligehold maskinen som anbefalet i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen

- ▶ Vælg, vedligehold og udskift forbrugsvarer/ indsætningsværktøjer/ andet tilbehør som anbefalet i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen. Forkert valg eller mangel på vedligeholdelse af forbrugsvarer/ indsætningsværktøjer/ andet tilbehør kan forårsage unødvendig forøgelse af støv eller damp.
- ▶ Bær vaskbart eller engangsbeskyttelsestøj på arbejdsstedet, og tag bad og skift til rent tøj, før arbejdspladsen forlades for derved at begrænse påvirkning fra støv og damp på Dem selv, andre mennesker, biler, hjem og andre områder.
- ▶ Undgå at spise, drikke og ryge på områder, hvor der er støv og damp.
- ▶ Vask Deres hænder og ansigt omhyggeligt så hurtigt som muligt, efter at de har forladt det eksponerede område, og altid inden De spiser, drikker, ryger eller har kontakt med andre mennesker.
- ▶ Overhold alle relevante love og bestemmelser, herunder arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifter.
- ▶ Deltag i de luftovervågningsprogrammer, helbredsundersøgelser og sundheds- og sikkerhedsstræningsprogrammer, som Deres arbejdsgiver eller erhvervsorganisationer tilbyder i henhold til arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifter og anbefalinger. Rådfør Dem med en læge, som har erfaring med relevant arbejdsmedicin.
- ▶ Samarbejd med Deres arbejdsgiver og erhvervsorganisation for at reducere udsættelsen for støv og damp på arbejdspladsen og for at reducere risiciene. Effektive sundheds- og sikkerhedsprogrammer, foranstaltninger og fremgangsmåder til beskyttelse af arbejdstagere og andre mod farlig udsættelse for støv og damp skal etableres og implementeres baseret på rådgivning fra sundheds- og sikkerhedseksperter. Rådfør Dem med eksperter.
- ▶ Rester af farlige substanser på maskinen kan udgøre en risiko. Maskinen skal rengøres omhyggeligt, før der udføres vedligeholdelsesarbejde på den.

▲ ADVARSEL Projektiler

Fejl på arbejdsemnet, på tilbehør eller på selve maskinen kan frembringe projektiler med høj hastighed. Når der arbejdes, kan splinter eller andre partikler fra det bearbejdede materiale blive til projektiler og forårsage personskade, hvis de rammer operatøren eller andre personer. Sådan reduceres risikoen:

- ▶ Brug godkendt personligt beskyttelsesudstyr og sikkerhedshjelm, herunder stødresistent øjenværn med sidebeskyttelse.
- ▶ Sørg for, at uautoriserede personer ikke får adgang til arbejdsområdet.
- ▶ Hold arbejdsstedet rent og frit for fremmedlegemer.
- ▶ Sørg for, at arbejdsemnerne er sikkert fastgjort.

▲ ADVARSEL Splintrisiko

Hvis man bruger indsætningsværktøjet som et håndholdt hammerværktøj, kan det føre til at splinter rammer operatøren, så denne kommer til skade.

- ▶ Brug aldrig et indsætningsværktøj som håndholdt hammerværktøj. De er specielt designet og varmebehandlet til kun at bruges i en maskine.

▲ ADVARSEL Risiko for at glide, snuble og falde

Der er risiko for at glide, snuble eller falde, for eksempel ved at snuble over slanger eller andre genstande. Man kan komme til skade ved at glide, snuble eller falde. Sådan reduceres risikoen:

- ▶ Sørg for, at der ikke findes slanger eller andre genstande på Deres eller andre personers vej.
- ▶ Sørg for, at De altid står sikkert med en skulderbredde mellem fødderne og kropsvægten ligeligt fordelt.

▲ ADVARSEL Risiko ved manglende bevægelse

Når De bruger maskinen til at udføre arbejdsrelaterede opgaver, oplever De måske ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke eller andre dele af kroppen.

- ▶ Indtag en behagelig kropsholdning og oprethold samtidig et sikkert fodfæste og undgå akavede arbejdsstillinger.
- ▶ Det hjælper med til at undgå ubehag og træthed, hvis man skifter stilling under lange arbejdsopgaver.
- ▶ I tilfælde af vedvarende eller tilbagevendende symptomer, skal en kvalificeret specialist konsulteres.

▲ ADVARSEL Fare pga. vibrationer

Normal og korrekt brug af maskinen udsætter operatøren for vibrationer. Udsættes man regelmæssigt og hyppigt for vibrationer, kan det forårsage eller bidrage til at forværre skader eller sygdomme i operatørens fingre, hænder, håndled, arme, skuldre og/eller nerver og blodtilførsel eller andre dele af kroppen, også svækkende og/eller permanente skader eller sygdomme, som kan udvikle sig gradvist over perioder på uger, måneder eller år. Sådanne skader eller sygdomme kan også være kredsløbsskader, skader på nervesystemet, ledskaeder og muligvis skader på andre af kroppens strukturer. Hvis der på noget tidspunkt optræder følelsesløshed, vedvarende tilbagevendende ubehag, brændende fornemmelse, stivhed, dunken, snurren, smerter, klodsethed, svækket gribeevne, hvidfarvning af huden eller andre symptomer, uanset om det sker under arbejde med maskinen eller ikke, må der ikke længere arbejdes med maskinen, arbejdsgiveren skal informeres og der skal søges lægehjælp. Fortsat brug af maskinen efter, at der har været den slags symptomer, kan øge risikoen for, at symptomerne bliver mere alvorlige og/eller permanente.

Brug og vedligehold maskinen som anbefalet i denne vejledning, så der undgås unødigt forøgelse af vibrationer.

Følgende kan være med til at reducere vibrationspåvirkningen for operatøren:

- ▶ Lad værktøjet gøre arbejdet. Hold så let på maskinen, som behørig kontrol og sikker betjening tillader.
- ▶ Hvis maskinen har vibrationsabsorberende håndtag, skal de holdes i en midterposition og bør ikke presses til endestop.
- ▶ Når slagfunktionen er aktiveret, bør Deres eneste kontakt med maskinen være Deres hænder på håndtaget eller håndtagene. Undgå enhver anden kontakt, for eksempel at støtte nogen del af kroppen mod maskinen eller at læne Dem mod maskinen i et forsøg på at forstærke slagkraften. Det er også vigtigt, at start- og stopanordningen ikke er tilkoblet, når værktøjet trækkes væk fra den flade, der arbejdes på.
- ▶ Sørg for, at arbejdsværktøjet er godt vedligeholdt (herunder dets skæreevne, hvis det er et skærende værktøj), ikke er slidt, og at det har den rigtige størrelse. Hvis der anvendes arbejdsværktøjer, som ikke er ordentligt vedligeholdt, eller som er slidte eller ikke har den rigtige størrelse, tager det længere tid at udføre arbejdet (og længere vibrationspåvirkning), som kan medføre eller bidrage til, at operatøren udsættes for højere vibrationsniveauer.

- ▶ Indstil straks arbejdet, hvis maskinen pludseligt begynder at vibrere kraftigt. Før arbejdet genoptages, skal årsagen til de forstærkede vibrationer findes og fjernes.
- ▶ Undlad altid at tage fat i, holde om eller røre ved arbejdsværktøjet, når maskinen er i brug.
- ▶ Tag imod sundhedskontrol eller -overvågning, helbredsundersøgelser og træningsprogrammer, når det tilbydes af Deres arbejdsgiver, og når det er påbudt ved lov.
- ▶ Tag varmt tøj på og hold Deres hænder varme og tørre, når De arbejder i kulde.
- ▶ Udsugningsluften er stærkt afkølet og må ikke komme i kontakt med operatøren. Led altid udsugningsluften bort fra hænder og krop.

Se „Støj- og vibrationsdeklarationen“ for maskinen, herunder også de deklarerede vibrationsværdier. Disse informationer findes sidst i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen.

- ◆ Overhold det anbefalede lufttryk ved arbejde med maskinen. Hvis der arbejdes med et højere eller lavere lufttryk, kan det resultere i højere vibrationsniveauer.

⚠ FARE El-fare

Maskinen er ikke elektrisk isoleret. Hvis maskinen kommer i kontakt med elektricitet, kan det resultere i alvorlige skader eller død.

- ▶ Betjen aldrig maskinen i nærheden af el-ledninger eller anden el-kilde.
- ▶ Kontrollér, at der ikke er skjulte ledninger eller andre elektricitetskilder i arbejdsområdet.

⚠ ADVARSEL Fare ved skjulte genstande

Når der arbejdes, udgør skjulte ledninger og rør en fare, som kan resultere i alvorlige skader.

- ▶ Kontrollér materialernes sammensætning før arbejdsstart.
- ▶ Pas på skjulte kabler og rør, f.eks. til elektricitet, telefon, vand, gas og spildevand etc.
- ▶ Hvis det ser ud til, at værktøjet har ramt en skjult genstand, skal der straks slukkes for maskinen.
- ▶ Før der fortsættes, skal det sikres, at der ikke er fare på færde.

⚠ ADVARSEL Utilsigtet start

Utilsigtet start af maskinen kan forårsage skader.

- ▶ Hold hænderne væk fra start/stop-anordningen, indtil De er klar til at starte maskinen.
- ▶ Lær hvordan maskinen slås fra, hvis der opstår en nødsituation.
- ▶ Slip straks start-/stop-anordningen, i alle tilfælde hvor kraftforsyningen afbrydes.
- ▶ Når der monteres eller fjernes indsætningsværktøjer, skal lufttilførslen slukkes, maskinen udluftes ved at trykke på start-/stopanordningen og maskinen tages fra kraftforsyningen.

⚠ ADVARSEL Støjrisiko

Høje støjniveauer kan forårsage permanent og invaliderende høretab og andre problemer, som f.eks. tinnitus (ringende, summende, fløjtende eller brummende lyde i ørerne). For at reducere risikoen og forebygge unødvendig forøgelse af støjniveauer, er det:

- ▶ Vigtigt med en risikovurdering af disse farer og implementering af passende kontrolforanstaltninger.
- ▶ Betjen og vedligehold maskinen som anbefalet i denne vejledning.
- ▶ Vælg, vedligehold og udskift indsætningsværktøjet som anbefalet i denne vejledning.
- ▶ Hvis maskinen har en lyd-dæmper kontrolleres, at den sidder rigtigt og er i god driftstilstand.
- ▶ Brug altid høreværn.
- ▶ Brug dæmpningsmateriale for at forhindre, at arbejdsredskaberne „ringer“.

Vedligeholdelse, forholdsregler

⚠ ADVARSEL Maskinmodifikation

Enhver modifikation af maskinen kan medføre personskade for Dem selv og andre.

- ▶ Modificér aldrig maskinen. Modificerede maskiner dækkes ikke af garanti eller produktansvar.
- ▶ Anvend altid originale dele, skæreværktøj/indsætningsværktøj og tilbehør.
- ▶ Udskift omgående beskadigede dele.
- ▶ Udskift slidte komponenter i god tid.

▲ FORSIGTIG Varmt arbejdsværktøj

Spidsen på arbejdsværktøjet kan blive varm og skarp under brug. Berøring af den kan medføre forbrændinger og snitsår.

- ▶ Rør aldrig ved et varmt eller skarpt arbejdsværktøj.
- ▶ Vent indtil arbejdsværktøjet er afkølet før udførelse af vedligeholdelsesarbejde.

**▲ ADVARSEL Risiko ved
indsætningsværktøj**

Uforsætlig betjening af start-/stopanordningen under vedligeholdelse eller montering kan forårsage alvorlige uheld, hvis kraftforsyningen er tilsluttet.

- ▶ Efterse, rens, montér eller fjern aldrig indsætningsværktøj, når kraftforsyningen er tilsluttet.

Opbevaring, forholdsregler

- ◆ Opbevar maskinen et sikkert sted, hvor den er uden for børns rækkevidde og låst inde.

Oversigt

For at reducere risikoen for alvorlig tilskadekomst eller død for Dem selv eller andre skal De læse og forstå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, inden De arbejder med, reparerer, vedligeholder eller udskifter tilbehør på maskinen.

Konstruktion og funktion

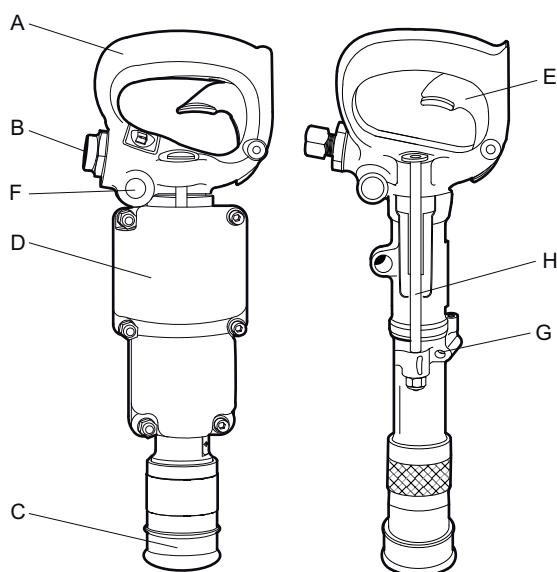
CP 0009 og CP 0014 er kombinerede bore- og nedbrydningsmaskiner, konstrueret til horisontal og vertikal brug.

CP 0009 er udstyret med en lynskifte-holder og har højregående rotation. Maskinen kan tilpasses til boring eller nedbrydning ved skift af indsætningsværktøj eller ved aktivering af rotationsudløsningen, afhængigt af model. Eksempler på brug er boring, hugning eller drivning i beton eller sten. Ingen anden anvendelse er tilladt.

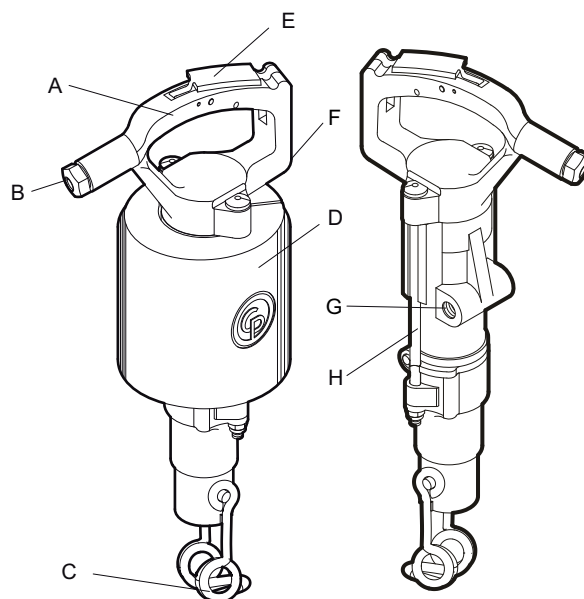
CP 0014 er udstyret med en fjederholder og har højregående rotation. Maskinen kan tilpasses til boring eller nedbrydning ved aktivering af rotationsudløsningen. Eksempler på brug som borehammer er boring i granit, beton, kalksten eller mursten, eller andre lignende materialer. Som hammer kan den bruges til hugning eller drivning i beton eller sten. Ingen anden anvendelse er tilladt.

Det korrekte indsætningsværktøj vælges ved hjælp af reservedelslisten.

Hovedkomponenter



CP 0009

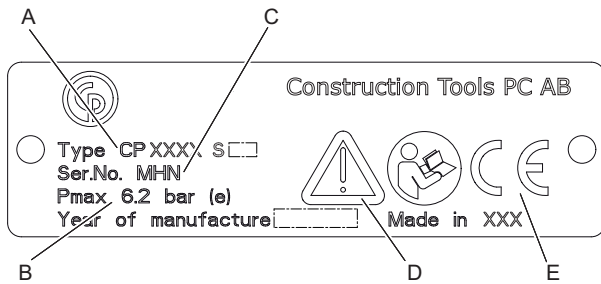


CP 0014

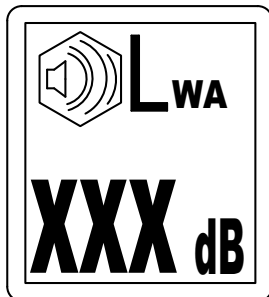
- A. Håndtag
- B. Luftindtagsnippel
- C. Værktøjsholder
- D. Lyddæmper
- E. Udløser
- F. Smøreanordning
- G. Rotationsudløsning
- H. Gennemgående skrue

Mærkater

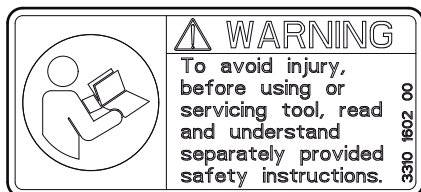
Maskinen er forsynet med mærkater, som indeholder vigtige informationer om personlig sikkerhed og maskinens vedligeholdelse. Mærkaterne skal være i en sådan tilstand, at de nemt kan læses. Nye mærkater kan bestilles fra reservedelslisten.

Typeskilt

- A. Maskintype
- B. Maksimalt tilladt tryk for tryklufforsyning
- C. Serienummer
- D. Advarselssymbolet sammen med bogsymbolet betyder, at brugeren skal læse sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, før maskinen anvendes første gang.
- E. CE-symbolet betyder, at maskinen er EU-godkendt. Se EU-deklarationen, som følger med maskinen, for yderligere information. Hvis CE-symbolet mangler, betyder det, at maskinen ikke er EU-godkendt.

Støjniveau-mærkat

Mærkatet angiver det garanterede støjniveau i henhold til EU-direktiv 2000/14/EF. Se „Tekniske data“ vedrørende det nøjagtige støjniveau.

Sikkerhedsmærkat

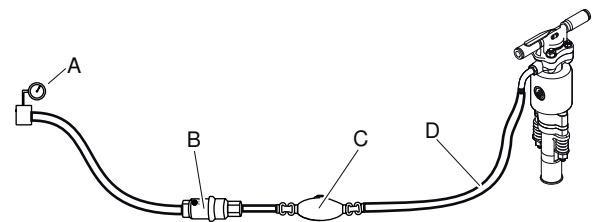
For at undgå tilskadekomst skal de separat udleverede sikkerhedsinstruktioner læses og forstås, inden værktøjet bruges eller vedligeholdes.

Montering**Udpakning af boret****Plasticbeskyttelser**

Inden boret bruges første gang, skal alle plasticbeskyttelser fjernes fra slangeniplerne.

Smøring

Efter udpakning og montering af værktøjet fyldes en passende mængde smørelolie ind i lufttilslutningen.

Slanger og tilslutninger

- A. Trykluftkilde
 - B. Vandudskiller (ekstraudstyr)
 - C. Smøreanordning (ekstraudstyr)
 - D. Maks. 10 feet (3 meter) trykluftslange mellem smøreanordningen og maskinen.
- ♦ Kontrollér, at De anvender det anbefalede arbejdstryk, 87 psig (6 bar (e)).
 - ♦ Det maksimalt tilladte lufttryk, 90 psig (6,2 bar (e)), må ikke overskrides.
 - ♦ Blæs eventuelle urenheder ud af trykluftslangen, før den sættes til maskinen.
 - ♦ Vælg en trykluftslange i korrekt dimension og længde. Slanger på op til 100 feet (30 meter) bør have en indvendig minimumsdiameter på $\frac{3}{4}$ in. (19 mm). Slanger på mellem 100 og 330 feet (30 og 100 meter) bør have en indvendig minimumsdiameter på 1 in. (25 mm).

Metoder til forhindring af frysning

Isdannelse i lyddæmperen kan forekomme, når den omgivende lufts temperatur er 32-50 °F (0-10°C) og den relative luftfugtighed er høj.

Maskinen er konstrueret til at undgå isdannelse i lyddæmperen. Alligevel kan der under ekstreme forhold dannes is i lyddæmperen.

Brug en vandudskiller for yderligere at modvirke risikoen for isdannelse.

Tilslutning af en vandudskiller

Der skal anvendes en tilstrækkeligt lang slange mellem kompressoren og vandudskilleren for at sikre, at vanddampen afkøles og kondenseres i slangen, før den når frem til vandudskilleren.

Hvis den omgivende temperatur er under 32°F (0°C), skal slangen være kort nok til at forhindre, at vandet fryser i slangen, før det når frem til vandseparatoren.

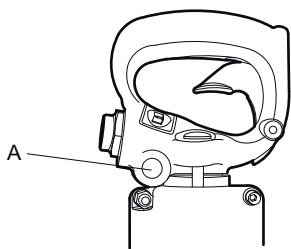
Smøring

Smøremidlet er vigtigt for maskinens funktion og har stor indvirkning på maskinens levetid.

Det er tegn på rigtig smøring, hvis der findes olietåge i udstødningsluften og lette spor af olie på borets eller adapterens skaft. For meget smøremiddel kan give startproblemer, mangel på kraft eller ujævn ydelse.

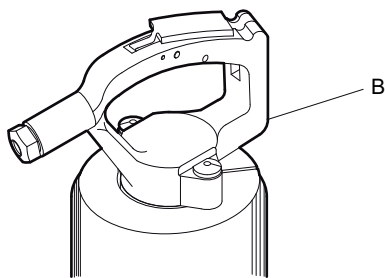
Den indbyggede oliesmøreanordning skal kontrolleres og fyldes med jævne mellemrum, så den rigtige oliemængde tilføres. Desuden anbefales brugen af en trykluftsmøreanordning for at sikre en konstant og passende tilførsel af smøremiddel.

Anbefalet smøremiddel: Olie til borehamre med en viskositet på 100-150 SUS ved 100°F (ISO VG 22-32).



CP 0009

Hver dag inden brug og efter hver 4. driftstime skal proppen (A) tages af, filten gennemvædes og oliebeholderen fyldes med den anbefalede olie.



CP 0014

Hver dag inden brug og efter hver 4. driftstime skal proppen (B) tages af og oliebeholderen fyldes med den anbefalede olie.

Indsætningsværktøj

▲ FORSIGTIG Varmt arbejdsværktøj

Spidsen på arbejdsværktøjet kan blive varm og skarp under brug. Berøring af den kan medføre forbrændinger og snitsår.

- ▶ Rør aldrig ved et varmt eller skarpt arbejdsværktøj.
- ▶ Vent indtil arbejdsværktøjet er afkølet før udførelse af vedligeholdelsesarbejde.

Valg af det korrekte indsætningsværktøj

Valg af rigtigt indsætningsværktøj er en forudsætning for korrekt maskinfunktion. Det er vigtigt, at vælge indsætningsværktøjer af høj kvalitet for at undgå unødvendig maskinskade.

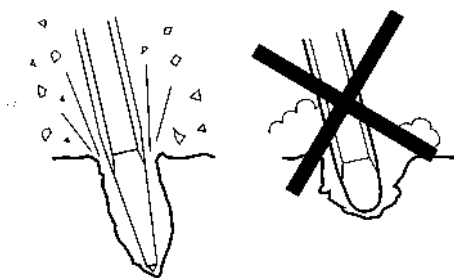
Maskinen kan blive ødelagt, hvis De anvender forkerte indsætningsværktøjer.

Anbefalede indsætningsværktøjer står på reservedelslisten til maskinen.

▲ ADVARSEL Vibrationsrisiko

Brug af indsætningsværktøjer, som ikke opfylder nedennævnte kriterier, vil medføre længere arbejdstid til opgaven, og kan medføre udsættelse for højere vibrationsniveauer. Et slidt værktøj medfører også længere arbejdstid.

- ▶ Sørg for, at det indsatte værktøj er godt vedligeholdt, ikke er udslidt og har den rigtige størrelse.
- ▶ Brug altid et skarpt værktøj, så De kan arbejde effektivt.



BEMÆRK Afkøl aldrig et varmt indsætningsværktøj i vand, det kan føre til skørhed og tidligt svigt.

▲ ADVARSEL Udskudt indsætningsværktøj

Hvis værktøjsholderen på maskinen ikke står i låst position, kan værktøjet blive skudt ud med stor kraft og forårsage personskader.

- ▶ Stop maskinen og slå tryklufttilførslen fra, før værktøjet udskiftes, derefter skal maskinen udluftes ved at aktivere start-/stopanordningen.

Før borestålet sættes på

Kontrollér, at værktøjsskaftet har den rette størrelse og længde i forhold til den bøsning, der anvendes. Skaftet skal være rent og værktøjet i god stand. Skafter som er hakkede, afrundede, deforme eller for hårde i slagenden, vil arbejde ineffektivt og medføre for tidlig slitage af stemplet.

Efterse borestålet:

Et sløvt borestål vil nedsætte borehastigheden og overbelaste boremekanismen. Når der skiftes borestål, så sørg for, at det nye har den rigtige størrelse i forhold til den hidtidige boring.

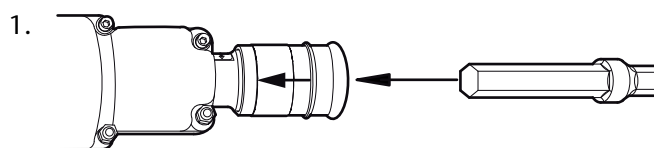
Inden boring skal det kontrolleres, at spulehullet i borestålet ikke er blokeret.

Hvis der findes grater omkring de fire slidser i borestålets skaft, skal de afpudses forsigtigt. Det gør det lettere at sætte borestålet i og fjerne det og sørger for en effektiv drift af patronen.

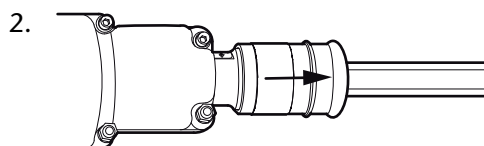
Montering af indsætningsværktøj

Når indsætningsværktøjet monteres, skal følgende instruktioner følges:

CP 0009

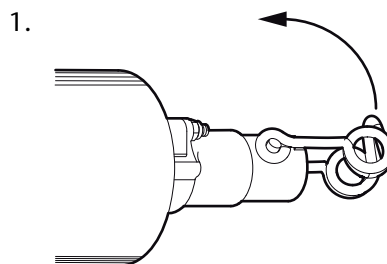


Træk i værktøjsholderen og hold den tilbage i pilens retning, sæt samtidig indsætningsværktøjet i patronen.

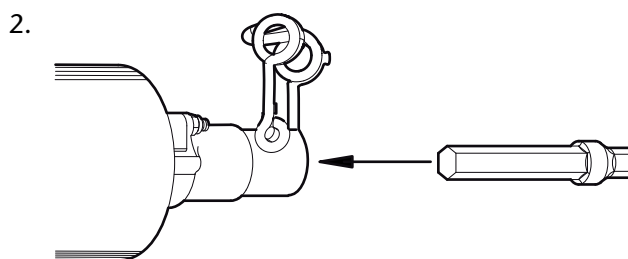


Når indsætningsværktøjet er i bund, låses værktøjsholderen fast ved at den slippes. Kontrollér låsefunktionen ved at trække det indsatte værktøj kraftigt udad.

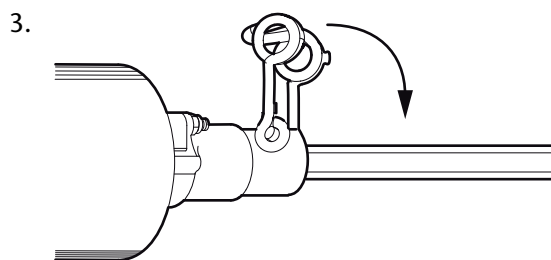
CP 0014



Skub værktøjsholderen opad i pilens retning.



Sæt indsætningsværktøjet i patronen.

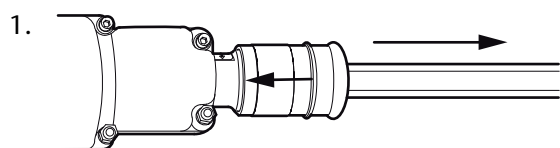


Når indsætningsværktøjet er i bund, skubbes holderen tilbage, så den låses fast.

Afmontering af indsætningsværktøj

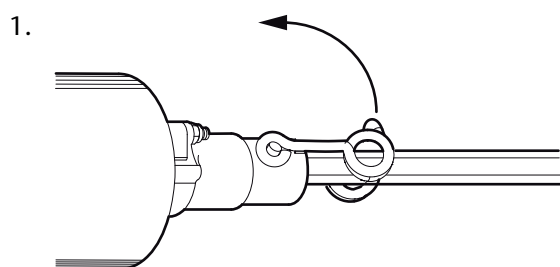
Når indsætningsværktøjet afmonteres, skal følgende instruktioner følges:

CP 0009

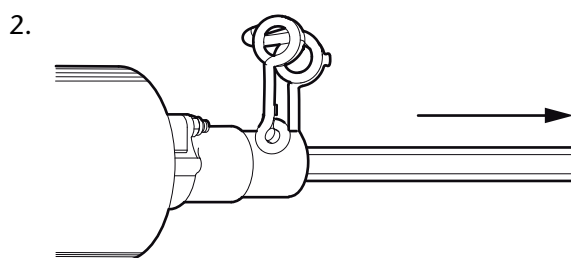


Træk i værktøjsholderen og hold den tilbage i pilens retning, fjern samtidig indsætningsværktøjet ved at trække i det.

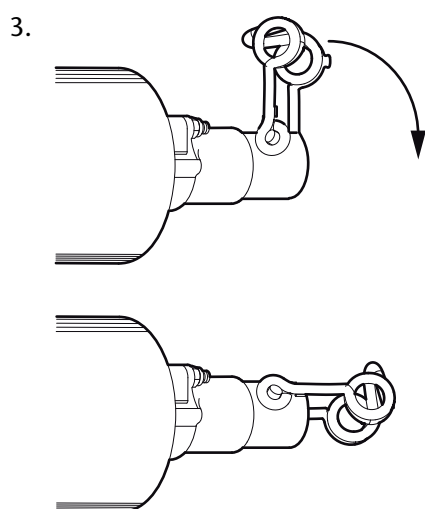
CP 0014



Skub værktøjsholderen opad i pilens retning.



Træk indsætningsværktøjet ud.



Skub værktøjsholderen tilbage.

Betjening

Klargøring inden start

Kontrol af udstyr

- ◆ Kontrollér, at hele udstyret er i god tilstand.
- ◆ Kontrollér, at slagfladen på indsætningsværktøjets skaft er flad, uden tegn på slitage.
- ◆ Sørg for at luftindtaget og udstødningsåbningerne ikke er tilstoppede.
- ◆ Kontrollér, at spulehullet i borestålet ikke er blokeret, og at spuleluften kan strømme igennem uden forhindringer.
- ◆ Kontrollér, at fittingerne er korrekt tilspændt og ikke kan lække.

▲ FARE Piskende luftslange

En trykluftslange, der går løs, kan piske frem og tilbage og forårsage personskade eller dødsfald

- ▶ Kontrollér, at trykluftslangen og -forbindelserne ikke er beskadigede.
- ▶ Kontrollér, at alle tryklufttilslutninger er ordentligt sat fast.

Udblæsning af luftslangen

- ◆ Hver dag inden boret tages i brug, skal luftslangen blæses igennem, for at rense slangen for ophobet snavs og fugt.

Fyldning af smøreanordningen med olie

- ◆ Kontrollér, at bøsningen og borestålets skaft altid er tilstrækkeligt olieret.

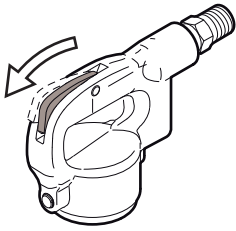
Start og stop

▲ ADVARSEL Utilsigtet start

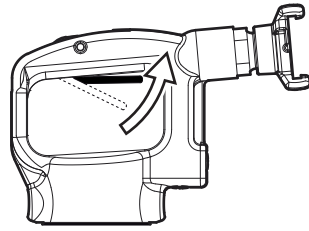
Utilsigtet start af maskinen kan forårsage skader.

- ▶ Hold hænderne væk fra start/stop-anordningen, indtil De er klar til at starte maskinen.
- ▶ Lær hvordan maskinen slås fra, hvis der opstår en nødsituation.
- ▶ Stands maskinen omgående i tilfælde af afbrydelse af kraftforsyningen.

Start og stop

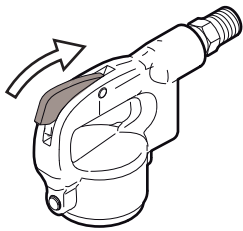


CP 0014

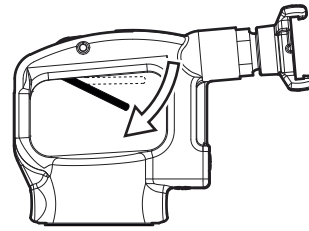


CP 0009

Start maskinen ved at trykke på udløseren, mens De holder godt fast i håndtaget.



CP 0014



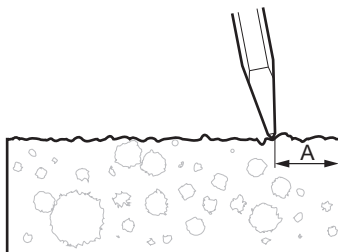
CP 0009

Stop maskinen ved at slippe udløseren. Udløseren går automatisk tilbage til stopstillingen.

Betjening

Start af boring

- ◆ Stå i en stabil stilling, med fødderne i sikker afstand fra det indsatte værktøj.
- ◆ Pres værktøjet mod arbejdsfladen, inden maskinen startes.
- ◆ Start boringen i en sådan afstand fra kanten, at maskinen er i stand til at bryde materialet uden vægtstangsvirkning.
- ◆ Prøv aldrig på at bryde for store stykker af. Tilpas brydeafstanden (A), så indsætningsværktøjet ikke sætter sig fast.



Brydning og boring

- ◆ Brug beskyttelsesko, handsker, hjelm, høreværn og slagfast øjenbeskyttelse med sideskærm.
- ◆ Undgå at arbejde i ekstremt hårde materialer, for eksempel granit og direkte på jernarmeringer, hvad der ville give kraftige vibrationer.
- ◆ Kontroller regelmæssigt, at maskinen er velsmurt.
- ◆ Når maskinen løftes, må udløseren ikke betjenes.
- ◆ Enhver form for tomgang, brug uden indsætningsværktøj eller arbejde med en løftet maskine skal undgås.
- ◆ Stå sikkert, og hold altid fast i maskinen med begge hænder.
- ◆ Pres det indsatte værktøj imod arbejdsfladen, inden maskinen startes.
- ◆ Lad maskinen gøre arbejdet, og undgå at presse for hårdt.

Når der holdes pause

- ◆ Når De holder pause, skal maskinen altid opbevares på en måde, så der ikke er risiko for, at den startes utilsigtet.
- ◆ Ved længere pauser, eller når arbejdspladsen forlades: Sluk først for kraftforsyningen og udluft derefter maskinen ved at aktivere start/stop-anordningen.

Vedligeholdelse

Regelmæssig vedligeholdelse er et grundlæggende krav til fortsat sikker og effektiv brug af maskinen. Følg vedligeholdelsesinstruktionerne omhyggeligt.

- ◆ Før du starter med vedligeholdelse af maskinen, skal du rengøre den for at undgå at blive udsat for farlige stoffer. Se "Risiko for støv og røg".
- ◆ Brug kun godkendte reservedele. Skader eller fejl, som opstår på grund af ikke-godkendte reservedele, dækkes ikke af garanti eller produktansvar.
- ◆ Ved rensning af mekaniske dele med et opløsningsmiddel, skal gældende sundheds- og sikkerhedsbestemmelser overholdes, og der skal være tilstrækkelig ventilation.
- ◆ Ved behov for et større eftersyn af maskinen, kontaktes nærmeste autoriserede værksted.

- ◆ Kontrollér efter hvert eftersyn, at maskinens vibrationsniveau er normalt. Hvis det ikke er tilfældet, kontaktes nærmeste autoriserede værksted

Hver dag

Før der udføres vedligeholdelse eller skiftes indsætningsværktøj på trykluftmaskiner, skal der altid slukkes for lufttilførslen, og maskinen afluftes ved at trykke på start- og stopanordningen, hvorefter luftslangen tages af maskinen.

- ◆ Rens maskinen og efterse den og dens funktioner hver dag, inden arbejdet begyndes.
- ◆ Foretag et generelt eftersyn for lækager og skader.
- ◆ Kontroller, at luftindgangsniplen er spændt fast, og at klokoblingen er fri for skader.
- ◆ Kontrollér holderens funktion. Sørg for at den fastlåser indsætningsværktøjet.
- ◆ Udskift omgående beskadigede dele.
- ◆ Udskift slidte komponenter i god tid.
- ◆ Kontrollér maskinens gennemgående skruer. Sørg for at de er spændt fast.
- ◆ Hvis maskinen har en lydæmper, kontrollér den for beskadigelse.

Periodisk vedligeholdelse

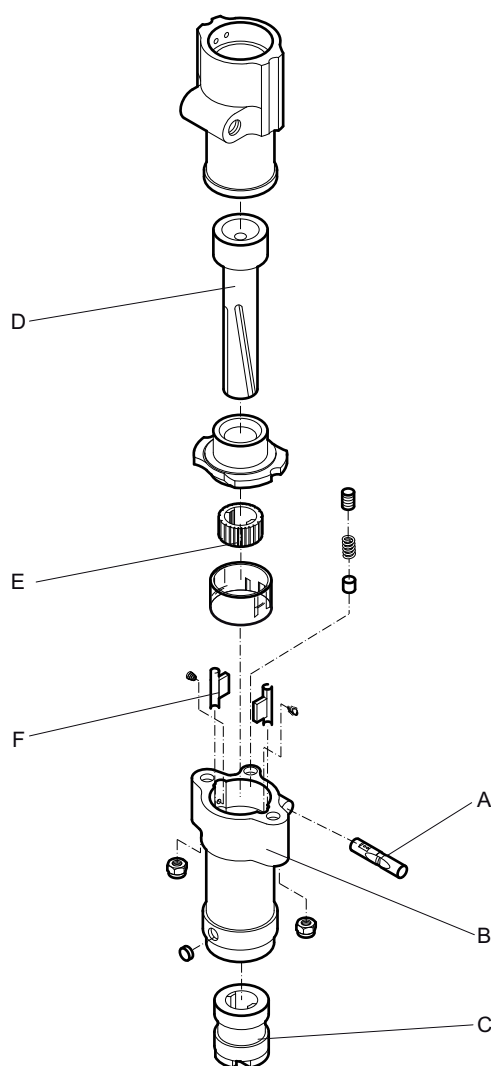
Efter hver brugsperiode, på ca. 100 driftstimer eller tre gange om året, skal maskinen adskilles og alle dele renses og efterses. Dette arbejde skal udføres af autoriseret personale, som er uddannet til denne opgave.

Tilspændingsmomenter

CP 0009	Møtrik til gennemgående skrue	12-14 ft.lbf (16-19 Nm)
CP 0014	Møtrik til gennemgående skrue	20-23 ft.lbf (27-31 Nm)

Samling

Vær opmærksom på følgende, når maskinen samles:



- ◆ Anbring rotationsudløsningens koblingsstempel (A) på forstykket (B) inden samling af patronmuffen (C).
- ◆ Forvis dig om, at den lige not på stemplet (D) går i hak i den lige not på patronmuffen (C) og at spiralnoten på stemplet (D) går i hak i spiralnoten på skraldehjulsringen (E).
- ◆ Saml skraldehjulsringen (E) på forstykket (B), så at de flade sider af skraldehjulstænderne går i hak i enden af palerne (F).
- ◆ Spænd de gennemgående skruer jævnt, så de ikke sidder fast. Drej patronen manuelt efter fastspændingen for at sikre at rotationen er fri.

Opbevaring

- > Rens maskinen grundigt før den opbevares, så farlige substanser undgås. Se „Støv- og damprisiko“
- > Hæld ca. 1/2 oz (5 cl) olie direkte i luftindtagsniplen, tilslut maskinen til tryklufforsyningen, og lad den køre nogle få sekunder.
- > Maskinen skal altid opbevares på et tørt sted.

Bortskaffelse

En brugt maskine skal behandles og bortskaffes således, at materialet kan genbruges i størst muligt omfang, så enhver negativ påvirkning af miljøet bliver så lav som muligt og i henhold til de lokale forskrifter.

Tekniske data

Maskinens data

Type	Skaftdimension in. (mm)	Vægt lb (kg)	Stempel- boring in. (mm)	Slaglængde in. (mm)	Total længde in. (mm)	Luftforbrug (6 bar) cfm (l/s)	Slagfrekvens (6 bar) Hz (bpm)
CP 0009 A	rund $\frac{3}{4}$ x $3\frac{3}{4}$ (rund 19 x 95)	8,16 (3,7)	1,25 (31,8)	1,38 (35)	14,76 (375)	19 (9)	57 (3420)
CP 0009 AC	rund $\frac{3}{4}$ x $3\frac{3}{4}$ (rund 19 x 95)	8,16 (3,7)	1,25 (31,8)	1,38 (35)	14,76 (375)	19 (9)	57 (3420)
CP 0009 CS	rund $\frac{3}{4}$ x $3\frac{3}{4}$ (rund 19 x 95)	9,48 (4,3)	1,25 (31,8)	1,38 (35)	14,76 (375)	19 (9)	57 (3420)
CP 0009 E	rund $\frac{3}{4}$ - sekskant $\frac{5}{16}$ x $3\frac{1}{2}$ (rund 19 - sekskant 14,7 x 89)	8,16 (3,7)	1,25 (31,8)	1,38 (35)	14,76 (375)	19 (9)	57 (3420)
CP 0009 ES	rund $\frac{3}{4}$ - sekskant $\frac{5}{16}$ x $3\frac{1}{2}$ (rund 19 - sekskant 14,7 x 89)	9,48 (4,3)	1,25 (31,8)	1,38 (35)	14,76 (375)	19 (9)	57 (3420)
CP 0009 F	spline	8,16 (3,7)	1,25 (31,8)	1,38 (35)	14,76 (375)	19 (9)	57 (3420)
CP 0014 RR	sekskant $\frac{7}{8}$ x $3\frac{1}{4}$ (sekskant 22 x 82,5)	14,99 (6,8)	1,87 (47,6)	1,38 (35)	18,50 (470)	47 (22)	42 (2520)
CP 0014 RRBS	sekskant $\frac{7}{8}$ x $3\frac{1}{4}$ (sekskant 22 x 82,5)	15,87 (7,2)	1,87 (47,6)	1,38 (35)	18,50 (470)	47 (22)	42 (2520)

Støj- og Vibrationserklæring

Garanteret lydeffektniveau **L_w** i henhold til EN ISO 3744 i overensstemmelse med Direktiv 2000/14/EF.

Lydtryksniveau **L_p** i henhold til EN ISO 11203.

Vibrationsværdier **A** og usikkerhed **B** fastlagt i henhold til Vib_ISO - volume. Se tabel „Støj- og vibrationsdata“ vedrørende værdierne for A, B, etc.

Disse deklarerede værdier er fundet ved typeprøvning i laboratorium i overensstemmelse med det angivne direktiv eller de angivne normer og er egnet til sammenligning med de deklarerede værdier for andet værktøj, som er testet i overensstemmelse med det samme direktiv eller de samme normer. Disse deklarerede værdier er ikke egnede til at anvendes i risikovurderinger, og værdier målt på de enkelte arbejdssteder kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og risici for overlast, der opleves af den enkelte bruger er unikke og afhænger af, hvordan brugeren arbejder, hvilket materiale maskinen anvendes på, samt på eksponeringstiden og brugerens fysiske tilstand og maskinens tilstand.

Vi, Construction Tools PC AB, kan ikke holdes ansvarlige for følgerne af at anvende de deklarerede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske eksponering i en individuel risikovurdering i en arbejdssituation, som vi ikke har nogen indflydelse på.

Dette værktøj kan give hånd-arm vibrationssyndrom, hvis det ikke anvendes hensigtsmæssigt. En EU-vejledning til håndtering af hånd-armvibration kan findes på <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Vi anbefaler et sundhedsovervågningsprogram med det formål at detektere tidlige symptomer, som kan stå i forbindelse med vibrationseksponering, således at procedurerne kan modificeres med henblik på at forebygge fremtidig skade.

Støj- og vibrationsdata

Model	Støj		Vibration	
	Deklarerede værdier		Deklarerede værdier	
	Lydtryk	Lydeffekt	Værdier i forhold til tre akser	
	EN ISO 11203	2000/14/EF	EN ISO 28927-10	
	Lp r=1m dB(A) rel 20µPa	Lw garanteret dB(A) rel 1pW	A m/s ² værdi	B m/s ² spredning
CP 0009 A (til brydning)	-	-	20,2	2,5
CP 0009 A (til boring)	-	-	21,2	2,6
CP 0009 AC (til brydning)	-	-	20,2	2,5
CP 0009 AC (til boring)	-	-	21,2	2,6
CP 0009 CS (til brydning)	88	103	20,2	2,5
CP 0009 CS (til boring)	88	103	21,2	2,6
CP 0009 E (til brydning)	-	-	20,2	2,5
CP 0009 E (til boring)	-	-	21,2	2,6
CP 0009 ES (til brydning)	88	103	20,2	2,5
CP 0009 ES (til boring)	88	103	21,2	2,6
CP 0009 F (til brydning)	-	-	20,2	2,5
CP 0009 F (til boring)	-	-	21,2	2,6
CP 0014 RR (til brydning)	-	-	35,4	4,5
CP 0014 RR (til boring)	-	-	45,3	5,2
CP 0014 RRBS (til brydning)	-	-	35,4	4,5
CP 0014 RRBS (til boring)	-	-	45,3	5,2

EF-overensstemmelseserklæring

EF-overensstemmelseserklæring (EF-direktiv 2006/42/EF)

Vi, Construction Tools PC AB, erklærer hermed, at nedennævnte maskiner er i overensstemmelse med bestemmelserne i EF-direktiv 2006/42/EF (Maskindirektiv).

Håndholdte borehamre	Pmax (bar)
CP 0009 CS	6.2
CP 0009 ES	6.2

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

- ◆ EN ISO 11148-4

Autoriseret repræsentant for teknisk dokumentation:

Per Forsberg
Construction Tools PC AB
Dragonvägen 2
Kalmar

Vice President Design and Development:

Erik Sigfridsson

Producent:

Construction Tools PC AB
Box 703
391 27 Kalmar
Sweden

Sted og dato:

Kalmar, 2012-06-30

